

C-415

Second Session, Fortieth Parliament,
57-58 Elizabeth II, 2009

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-415

An Act to amend the Canada Marine Act (City of Toronto) and
other Acts in consequence

FIRST READING, JUNE 10, 2009

NOTE

3rd Session, 40th Parliament

This bill was introduced during the Second Session of the 40th Parliament. Pursuant to the Standing Orders of the House of Commons, it is deemed to have been considered and approved at all stages completed at the time of prorogation of the Second Session. The number of the bill remains unchanged.

MS. CHOW

C-415

Deuxième session, quarantième législature,
57-58 Elizabeth II, 2009

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-415

Loi modifiant la Loi maritime du Canada (cité de Toronto) et
d'autres lois en conséquence

PREMIÈRE LECTURE LE 10 JUIN 2009

NOTE

3^e session, 40^e législature

Le présent projet de loi a été présenté lors de la deuxième session de la 40^e législature. Conformément aux dispositions du Règlement de la Chambre des communes, il est réputé avoir été examiné et approuvé à toutes les étapes franchies avant la prorogation de la deuxième session. Le numéro du projet de loi demeure le même.

M^{ME} CHOW

SUMMARY

This enactment amends the *Canada Marine Act* to dissolve the Toronto Port Authority as a Canada port authority under Part 1 of the Act and to transfer all its assets, rights and obligations to the City of Toronto.

SOMMAIRE

Le texte, qui modifie la *Loi maritime du Canada*, prévoit la dissolution de l'Administration portuaire de Toronto en tant qu'administration portuaire canadienne régie par la partie 1 de cette loi, ainsi que le transfert de tous ses éléments d'actif, droits et obligations à la cité de Toronto.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-415

PROJET DE LOI C-415

An Act to amend the Canada Marine Act (City of Toronto) and other Acts in consequence

Loi modifiant la Loi maritime du Canada (cité de Toronto) et d'autres lois en conséquence

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1998, c. 10

CANADA MARINE ACT

LOI MARITIME DU CANADA

1998, ch. 10

1. Section 55 of the *Canada Marine Act* is amended by adding the following after subsection (5):

1. L'article 55 de la *Loi maritime du Canada* est modifié par adjonction, après le 5 paragraphe (5), de ce qui suit :

Toronto Port Authority dissolved

(6) The Toronto Port Authority is dissolved and all its assets, rights and obligations are transferred to the City of Toronto. In particular,

(6) L'Administration portuaire de Toronto est dissoute et tous ses éléments d'actif, ses droits et ses obligations sont transférés à la cité de Toronto. Plus particulièrement :

Dissolution de l'Administration portuaire de Toronto

(a) the corporate name of the City of Toronto is substituted for that of the Toronto Port Authority in every contract, collective agreement, lease, licence, permit or other document entered into or granted by the Toronto Port Authority with regard to the port; 10 15

a) la dénomination sociale de la cité de Toronto remplace celle de l'Administration portuaire de Toronto dans les contrats, conventions collectives, baux, licences, permis et autres documents auxquels cette administration portuaire est partie à l'égard du port; 10 15

(b) the management of the federal real property and federal immovables that were under the control of the Toronto Port Authority, and any rights related to them, is conferred on the City of Toronto; 20

b) la gestion des immeubles fédéraux et des biens réels fédéraux, et des droits s'y rattachant, relevant de l'Administration portuaire de Toronto est confiée à la cité de Toronto; 20

(c) the real property and immovables, other than federal real property and federal immovables, that the Toronto Port Authority occupied or the title to which it held, whether or not in its own name, and any rights related to them, become the interest, property and rights of the City of Toronto, as the case may be; 25

c) les immeubles et les biens réels, autres que les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux, que l'Administration portuaire de Toronto occupait ou dont elle détenait le titre, sous son propre nom ou autrement, ainsi que les droits s'y rattachant, deviennent les biens et les droits de la cité de Toronto; 25

(d) the personal property, and any rights related to the property, that the Toronto Port Authority manages, or the title to which it holds, on behalf of Her Majesty in right of Canada, whether or not in its own name, become the property and rights of the City of Toronto;

(e) any existing cause of action, proceeding or claim by or against the Toronto Port Authority or a liability or other obligation of the Toronto Port Authority is unaffected except that any judgment or order is to be satisfied first by the City of Toronto;

(f) a civil, criminal or administrative action or proceeding pending by or against the Toronto Port Authority may be continued only by or against the City of Toronto; and

(g) subject to paragraph (e), a conviction against, or a ruling, order or judgment in favour of or against, the Toronto Port Authority may be enforced only by or against the City of Toronto.

d) les biens meubles et les droits s'y rattachant que l'Administration portuaire de Toronto administre ou dont elle détient le titre pour le compte de Sa Majesté du chef du Canada — qu'elle le détienne sous son propre nom ou sous celui de Sa Majesté — deviennent des biens et des droits de la cité de Toronto;

e) aucune atteinte n'est portée aux causes d'action ou réclamations déjà nées que pouvait exercer l'Administration portuaire de Toronto — ou qui pouvaient l'être contre elle —, et aux responsabilités et obligations existantes de celle-ci, toutefois les jugements ou ordonnances judiciaires rendus doivent d'abord être exécutés contre la cité de Toronto;

f) les poursuites civiles, pénales ou administratives engagées par ou contre l'Administration portuaire de Toronto se poursuivent par ou contre la cité de Toronto seulement;

g) sous réserve de l'alinéa e), toute décision judiciaire ou quasi judiciaire rendue en faveur de l'Administration portuaire de Toronto ou contre celle-ci est exécutoire par ou contre la cité de Toronto seulement.

2. Item 15 of Part 1 of the schedule to the Act is repealed.

2. L'article 15 de la partie 1 de l'annexe de la même loi est abrogé.

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

ACCESS TO INFORMATION ACT

LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION

R.S., c. A-1

L.R., ch. A-1

3. Schedule I to the *Access to Information Act* is amended by striking out the following under the heading "OTHER GOVERNMENT INSTITUTIONS":

Toronto Port Authority
Administration portuaire de Toronto

3. L'annexe I de la *Loi sur l'accès à l'information* est modifiée par suppression, 30 sous l'intertitre « AUTRES INSTITUTIONS FÉDÉRALES », de ce qui suit :

Administration portuaire de Toronto
Toronto Port Authority

R.S., c. F-8

FEDERAL-PROVINCIAL FISCAL ARRANGEMENTS ACT

LOI SUR LES ARRANGEMENTS FISCAUX ENTRE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET LES PROVINCES

L.R., ch. F-8

4. Schedule I to the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act* is amended by striking out the following:

Toronto Port Authority
Administration portuaire de Toronto

4. L'annexe I de la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces* est modifiée par suppression de ce qui suit :

Administration portuaire de Toronto
Toronto Port Authority

R.S., c. M-13

PAYMENTS IN LIEU OF TAXES ACT**LOI SUR LES PAIEMENTS VERSÉS EN
REMPACEMENT D'IMPÔTS**

L.R., ch. M-13

5. Schedule III to the *Payments in Lieu of Taxes Act* is amended by striking out the following:

Toronto Port Authority
Administration portuaire de Toronto

5. L'annexe III de la *Loi sur les paiements versés en remplacement d'impôts* est modifiée par suppression de ce qui suit :

Administration portuaire de Toronto
5 *Toronto Port Authority* 5

R.S., c. P-21

PRIVACY ACT**LOI SUR LA PROTECTION DES
RENSEIGNEMENTS PERSONNELS**

L.R., ch. P-21

6. The schedule to the *Privacy Act* is amended by striking out the following under the heading "OTHER GOVERNMENT INSTITUTIONS":

Toronto Port Authority
Administration portuaire de Toronto

6. L'annexe de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* est modifiée par suppression, sous l'intertitre « AUTRES INSTITUTIONS FÉDÉRALES », de ce qui suit :

10 Administration portuaire de Toronto 10
Toronto Port Authority

COMING INTO FORCE**ENTRÉE EN VIGUEUR**Coming into
force

7. This Act comes into force 60 days after the day on which it receives royal assent.

7. La présente loi entre en vigueur soixante jours après la date de sa sanction.

Entrée en
vigueur